

Sunday of Expulsion



The second Sunday of the period of Great lent is called the Sunday of Expulsion. The basis of the mystery of and the name of the day can be found in the Holy Bible, the Book of Genesis: "So the Lord God sent him out of the Garden of Eden and made him cultivate the soil from which he had been formed" (Genesis 3:23). Prehistory is the following. The human being, listening to the deceitful words of Satan, disobeyed the divine commandments and ate the forbidden fruit, As punishment the human being, the human being, of course, didn't die at once, but was deprived of the eternity granted by God and was cursed Since then man must work hard and sweat to make the soil produce enough food, and woman will have pain in giving birth to her offspring. And in end God said to the human being: "You were made from soil and you will become soil again" (Genesis 3:19).

The church Fathers have given the Sundays of the Period of great lent such names and mysteries which symbolize the mankind's way of life – birth, sinning, regret and repentance. This should serve for the human being as an occasion for thinking of himself/herself and his/her lifer so that the period of great Lent should be fruitful and productive.

Որ գորէնս սրբութեան պահոց նախ ի դրախտին աւանդեցեր, զոր ոչ պահելով
նախաստեղծիցն ճաշակմամբ պտղոյն ճաշակեցին զդատնութիւն մեղաց եւ մահու,
վասն որոյ շնորհեա մեզ Տեր ճաշակել զքաղցրութիւն քոց պատուիրանաց:
(Արտաքաման շարական)

The law of fasting in holiness you established first in paradise, the first creatures broke the law and with the tasting of the fruit tasted the bitter frit of sin and death; o Lord grant us now to taste the sweetness of your commandments. (Expulsion hymn)

St. Mary Armenian Church

P.O. Box 367

Yettem, California 93670

Return Service Requested

Non-Profit

Organization

Paid

Permit No - 1

ԵՂԵՄ

Հրատարակութիւն
Եղեմի Ս. Աստուծածին
Հայաստանեայց Եկեղեցոյ



Նոր հարկերի մի արտաբեր

YETTEM

A publication of St. Mary
Armenian Church
Yettem, California

FEBRUARY 2016

The Armenian Church has defined the period of Great Lent as a time of abstinence and repentance for the faithful. Each Sunday during this period is named after an event in the Holy Bible that contains the message of the day. According to the calendar, the days prior to weekly fasts, as well as Great Lent, (with the exception of the fast preceding Holy Nativity) are called Barekendan. The word Barekendan means "good living" or "good life", as we are called to live cheerfully, joyfully, and to be happy on these days preceding fasting periods. On these days of Barekendan, the angel's words addressed to the prophet Elijah are fulfilled: "Arise and eat, otherwise the journey will be too great for you" (1 Kings 19:7). The Armenian Church thus allows her faithful to organize games, festivals, carnivals and large, plentiful meals to observe the feast, as it is followed by a period of fasting and abstinence. The Eve of Great Lent, as Great Barekendan is also called, commemorates the human bliss, which Adam and Eve enjoyed in the Garden of Eden. It also symbolizes the heavenly right, according to which, mankind could eat all types of fruit, except the fruit of the Tree of Knowledge of Good and Evil. Barekendan is the manifestation of the virtues of the soul, through which people can transform mourning to joy, and torment to peace. It is with this comprehension, with bowing of our souls, penitence, fasting and hope for mercy, that each Christian individual should take his first step on the long, 40 day journey of Great Lent, culminating with the Glorious Resurrection of our Lord Jesus Christ.

The period starting from the day following the Great Barekendan and lasting till the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ, is called Great Lent. In the period of the Great Lent, people refraining from bodily pleasures and sins get prepared for the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord Jesus Christ by means of abstinence and repentance. Spiritual, moral and bodily abstinence are considered to be important. Our church fathers have called the period of the Great Lent as "Karasnordats", as the period of fasting lasts 40 days. This period of the Great Lent is also called "Salt and bread", as in the past during the period of the Great Lent people have eaten only salt and bread. In the New and Old Testaments there are many testimonies concerning the period of Great Lent. Moses fasted for forty days and only then received the Lord's rules and canons. However, this period is related to 40-day period of temptation of Christ in the desert, following which our Church fathers established this period of fasting. Fasting may be of three kinds: usual fasting, rigorous abstinence and absolute fasting. In case of usual fasting people can eat only food of vegetable origin. In case of rigorous fasting people refuse to eat any food even of vegetable origin. And in case of absolute fasting people refuse to eat any kind of food, including even bread and water. During the period of the Great Lent curtains in the churches are closed in commemoration of the fact that after sinning Adam was exiled from Eden and the doors were closed before him.

ԲՈՒՆ ԲԱՐԵԿԵՆՂԱՆ

Սովորաբար Բարեկենդան է կոչվում շաբաթապահքերի և Մեծ պահքի նախընթաց օրը: Բարեկենդանին թույլատրվում են չափավոր վայելքներ, խախճանքներ, խա-դեր եւ ուտեստներ: Բարեկենդան բառացի նշանակում է կենդանություն, բարի կյանք: Մեծ պահքի բարեկենդանը կոչվում է Բուն Բարեկենդան, քանի որ նախորդում է ամե-նաերկար պահքին: Բարեկենդանը մարդու երջանկության հիշատակն է, որը դրախ-տում վայելում էին Ադամն ու Եվան: Այն նաև դրախտային կյանքի օրինակն է, որտեղ մարդուն արտոնված էր ճաշակել բոլոր պտուղները, բացառությամբ բարու և չարի՝ գիտության ծառի պտղից, որը պահքի խորհրդանիշն է: Բարեկենդանն առաքինությունների արտահայտությունն է: Այդ օրը մարդիկ սգից անցնում են ուրախության, չարչարանքից՝ խաղաղու-թյան: Այս ընկալմամբ է, որ յուրաքանչյուր քրիստոնյա հոգու խոնարհումով, ապաշխարությամբ, պահքով և ողորմության հույսով սկսում է Մեծ պահքի 40-օրյա ճանապարհը: Այն տևում է 48 օր՝ Բուն Բարեկենդանից մինչև Ս. Հարության Չատիկի տոնը: Պահքի շրջանում օգտա-գործում են բացառապես բուսական ծա-գում ունեցող սննդամթերք: Պահքի ընթաց-քում հրաժարվում են ոչ միայն որոշակի կերակուրներից, այլև մոլի սովորություն-ներից, շատախոսությունից, հայիդյանից և այլ մեղքերից: Կերակրից հրաժարվելն առանց մեղքից հետ կանգնելու անօգուտ է: «Լեռան քարոզում» Քրիստոս պահքի մա-սին ասում է. «Երբ ծոմ պահեք, տրտմերես մի լինեք կեղծավորների նման, որոնք իրենց երեսներն այլանդակում են, որպեսզի մարդկանց այնպես երևան, թե ծոմ են պահում, ճշմարիտ են ասում ձեզ, այդ իսկ է նրանց վարձը, այսինքն՝ մարդկանց երևալը և նրանցից գովվելը: Այլ երբ դու ծոմ պահես, օձի քո գլուխը և լվա քո երեսը, որպեսզի չերևաս մարդկանց ծոմ պահող, այլ քո Հորը՝ գաղտնաբար, և քո հայրը, որ տեսնում է, ինչ որ ծածուկ է, կհատուցի քեզ» (Մատթ. 6:16-18): Մեր Տերը սովորեցնում է, թե ինչ ոգով է պետք այն կատարել: Ինչպես հիմնականությունն է ազդում մարմնի վրա, այնպես էլ մեղքն է ազդում հոգու վրա: Պահեցողությունը չէ, որ մեղքը քավվում է, այլ Աստված է քավիչը: Սակայն պահեցողությունը կա-րևոր է քավչարար այս սրբագործության մեջ: Չղջումը, աղոթքը, ապաշխարանքը հիմնական պայմաններն են Աստծո բուժիչ և քավիչ գորությունն ստանալու: Մեծ Պահքի 40 օրը խորհրդանշում է անապա-տում Քրիստոսի քառասունօրյա աղոթքի, ծոմապահության և ապաշխարության շքր-ջանը: Իր մկրտությունից հետո Հիսուս «հոգով անապատ առաջնորդվեց ու քառասուն օր փորձվեց սատանայից: Չկերավ ու չիմեց այն օրերին» (Ղուկ. 4:1-3): Հիսուս Իրեն ծոմապահության ենթարկեց մարդկային ցեղի փրկության համար, մարդկության փոխարեն Ինքն ապաշխա-րեց, որպեսզի բոլոր պահեցողություն անողների ապաշխարանքն իմաստ և իրականություն ստանան շնորհիվ Իր ծոմապահության: Քառասունօրյա պահքին հաջորդում է պահոց ևս մեկշաբաթյա շրջան՝ Ավագ շաբաթը: Այդ է պատճառը, որ քառասունօրյա կոչվող պահքը 48 օր է տևում: Պահքը չի սահմանափակվում միայն կենդանական սննդից հրաժարու-մով, այն առաջին հերթին հոգեկան ու բարոյական ամեն տեսակի ախտերից ու մոլություններից, մեղանչական մտքերից, խոսքերից ու գործերից մաքրվելն է, զրոջ-մամբ ու ապաշխարությամբ աստվածա-հաճո և առաքինի կյանքին դառնալը: Պահոց շրջանում կարևոր է հոգևոր շնորհների ու հատկապես եղբայրասիրու-թյան մեջ գորանալը: Պահք պահելը չպետք է պատճառ դառնա պահեցողության մեջ տկարացող մեր եղբայրակցին դատելու. «<Ով ուտում է, թող չարհամարհի նրան, ով չի ուտում, իսկ ով չի ուտում, թող չդատի նրան, ով ուտում է>> (Հռոմ.14:3):

Theophany of our Lord Jesus Christ

January 2016

On January 5, 6, 2016 in St. Mary, Yetem Christmas Eve and Christmas Divine Liturgies were conducted. On January 10, 2016 Rev. Fr. Zaven Markosyan conducted Water Blessing with presence of Godfather Pete Safrazian.



The book honoring the martyrs and survivors publication has been completed. If you are interested in purchasing the "ARMENIAN GENOCIDE SURVIVORS AND HEROES" book, please contact St. Mary Armenian Apostolic Church, Yettem by calling the church office at (559) 528-6892

The purchase price of one (1) book is \$40.00. Books may be picked up at the church office. If you wish a book or books mailed to you, the cost of mailing one, two, or three books will be an additional \$5.00. The cost of mailing four or five books will be an additional \$6.00.

Please complete the information below:

Name _____
 Address _____
 City/State _____
 Telephone _____

Number of books _____ \$ _____

Please send a check payable to:

St. Mary Armenian Church
 P. O. Box 367
 Yettem, CA 93670

Parish Notes

This year on January 6th for Baptism of Jesus Christ Godfather was Pete Safrazian. We pray for him and his family.

We would like to extend our appreciation to the Ways and Means Committee for the highly organized Armenian Christmas Luncheon. The event was full with Christmas fillings by our Sunday School performance. (See collage)

Thank you to Jim and Bea Soxman and Sarkis and Hamik Enfiedjian for donating the 100th Anniversary Plaques and to Chuck Simonian for making the frames they are in.

Fr. Zaven consecrated the icon of the Holy Martyrs of the Armenian Genocide on Sunday, January 17, 2016. All Pastors of the Western Diocese shall anoint the icon and later installing a designated shrine.

ANNUAL PARISH ASSEMBLY
 Annual Parish Assembly Meeting will be held on Sunday, February 14, 2016. Registration will begin at 12:00 noon and a light lunch will be served. Meeting will begin approximately at 12:45 p.m.

Poon Paregentan Dinner and Celebration will be held Saturday, February 6, 2016 sponsored by the Ways and Means Committee. (See flyer)

Western Diocese Ladies Society Members Appreciation Day and Women's Prayer Day will be held on Wednesday, February 10, 2016 from 10:30 to 1:00 p.m. at St. Leon Cathedral. (See flyer)

Lent begins Monday, February 8, 2016. Wednesday Souper Suppers at 6:00 p.m.. Lenten Evening Services at 6:30 p.m.

THIS IS THE SCHEDULE FOR THE SOUPER SUPPERS

February 17 – Judy Skaff

February 24 – Margie L. Davidian

March 2 – Myron and Debbie Sheklian

March 9 – Bea Soxman and Gina Ananian

March 16 – Yn. Adrine Markosyan

Ladies Society 2016 Officers

Chairman – Debbie Sheklian
 Vice Chairman – Judy Skaff
 Rec. Secretary – Margie L. Davidian
 Corr. Secretary – Hasmik Enfiedjian
 Treasurer – Julie Poochigian

Ladies Society meeting will be held on Saturday, February 13, 2016 at Canton Chinese Restaurant, 419 E. Main St. in Visalia at 11:30 a.m.

Parish Council meeting will be held on Thursday, February 18, 2016 in the Majarian Hall at 7:00 p.m.

Ladies Society will be hosting Fellowship on Sunday, February 21, 2016 after Divine Liturgy in the Majarian Hall.

ACYO meeting will be held on Sunday, February 21, 2016 at Me-N-Ed's at Akers & Goshen at 5:00 p.m.

Sunday School Tour in the St. Mary Armenian Church will be held Sunday, February 28, 2016.

SAVE THE DATE: Saturday, April 16, 2016 for Casino Night. (See flyer)

Ladies Society has "Bracelets" for sale from their 100th Anniversary event for \$8.00. Please contact the Church Office at (559) 528-6892 if you are interested in purchasing one.

DVD SET FOR SALE: St. Mary Armenian Church, 100th Anniversary, July 2, 2011. (See flyer)

PAYPAL

Our Parish has opened a "PayPal" account to make it convenient for you to make donations. You may access PayPal through the St. Mary YetteM web-site (www.stmarvvettem.org) and click on the "Donation" button on the bottom of the Home Page. You may donate for General Donations, Yughakins, Pledges, Membership Dues, In Lieu of Flowers, or pay for Altar Flowers you have ordered on behalf of the Church.

REMINDER

If you have not sent in your 2016 Annual Stewardship Pledge and Voting Member Application, please do so as soon as possible. If you need a form, call the Church Office at (559) 528-6892.

The "Armenian Genocide Survivors and Heroes" book has arrived. It can be purchased for \$40 at St. Mary Armenian Apostolic Church in YetteM or contact the Church Office at (559) 528-6892. (See flyer)

St. Mary Spiritual Conversation meetings are held on the second and fourth Thursdays of each month at 2:00 p.m., home rotation. Please come and join in. If you have any questions, please call the Church Office at (559) 528-6892 or Fr. Zaven at (818) 644-9398.

The Parish Council has approved to have our weekly bulletin and the monthly newsletter available for sponsorships. We are not selling ads. This was done to help offset costs. If you would like to sponsor

an edition of either publication please contact the office, or there is a form at the front desk in the church. The sponsorships for the weekly bulletin are \$25.00 per issue, and to sponsor the monthly newsletter is \$100.00 per issue. To St. Mary Parishioners: If you know of anyone ill or in the hospital, please call Rev. Fr. Zaven Markosyan at the Church Office (559) 528-6892 or his cell (818) 644-9398. St. Mary Armenian Apostolic Church Office hours are Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, from 9:30 a.m. to 2:30 p.m.

To St. Mary Parishioners: The Parish Council would like to invite any parishioner who may have concerns or questions with anything dealing with Church affairs. The Parish Council meetings are held the third Thursday of each month. To be placed on the agenda of the meeting, please contact Der Zaven at (818) 644-9398 or Chuck Simonian, Parish Council Chairperson at (559) 799-3949.

The St. Mary Armenian Church webpage at www.stmarvvettem.org has been redesigned. The old format was originally designed in 2010. The new design will work better with today's web browsers on home computers, laptops, tablets and smart phones. If you haven't visited the website lately, try it out and see all the information that can be found online.

S.H.A.R.E.S. CARD PROGRAM

Reminder

Please use your S.H.A.R.E.S. CARD when you go to the grocery stores (Save Mart, Food Maxx) If you need a S.H.A.R.E.S. CARD they are available at the church desk.

If you wish to place any information in the monthly Bulletin, please notify the Church Office by the 20th of month.

DVD SET FOR SALE

St. Mary Armenian Church 100th Anniversary July 2, 2011

DVD #1 – Taped at the Lamp Liter Inn, Visalia, California
(Disc includes: Entire banquet and slide show of family and candid pictures taken at the banquet)

DVD #2 – St. Mary Armenian Church Historical Video
(As shown at the banquet)

DVD #1 and DVD #2 come as a set = \$25.00

Mail orders may be placed by calling the Church office at (559) 528-6892.

Cost of mailing will be \$25.00 plus \$6.00 for shipping and handling, a total of \$31.00.

Sponsored by the Ways and Means Committee

St. Mary Armenian Apostolic Church
Christmas Yughakin
 Christmas 2015/2016

Ananian, Charles and Elizabeth
 Ananian, Serge and Judith
 Barsamian, Jack
 Crowder, Evelyn Boudakian
 Davidian, Edward and Georgia Ann
 Davidian, Margie L.
 Davidian, Sark Jr.
 Derrick, Sadie
 Enfiedjian, Sarkis and Hasmik
 Enkababian, Mary
 Farsakian, Sam
 Garoian, Gerard and Sylvia
 Gomes, John & Janet
 Groefsema, Bruce and Gail
 Hagopian, Eric and Nancy
 Hagopian, Richard and Geraldine
 Halbourian, Alice
 Hampar, Arthur
 Hebesha, Madlien N.
 Hovannisian, Marian
 Jiggerian, Varsanig
 Kaye, Ernest and Lillian
 Kizirian, Abe and Sandra
 Krikorian, Gary and Nancy
 Maranian, Carol A.
 Margosian, Aron & Carrie
 Margosian, George and Rose Marie
 Margosian, Lucille
 Martell, Tania
 Mortanian, Mary
 Parton, Blanche and Edward
 Peters, Darrell & Tina
 Pochigian, Mary Jane
 Sarabian, Charles and Lori
 Shapazian, Jerry
 Skaff, Judy and Mike
 Soxman, James and Beatrice
 Toukdarian, Alice
 Valencia, Dr. Albert and Tracy
 Vartanian, Zarouchi
 Wall, Mark and Linda
 Yahnian, David
 Yahnian, Sark and Sylvia
 Zerounian, Marilyn

Total Christmas Yughakin

\$ 2,580.00

Tricky Tray Basket Raffle

"Fun and Useful" items
 will be available to try your luck!
 \$10 for 26 tickets

If you would like to donate a basket for the Tricky Tray
 Please contact David Safrazian at
 559-802-7593 or dsafrazian@yahoo.com

- Basket Ideas -

Movie Night	Coffee Lovers	Gardening Items
Summer Fun	Gift Cards	Bakers Delight
Princess/Barbie Items	Cars/Tractor Items	Candle/Spa Basket
Cross/Religious	Fishing/Camping	Dinner Out on the Town

Easter Luncheon—Table #1.

1. _____	5. _____
2. _____	6. _____
3. _____	7. _____
4. _____	8. _____

Easter Luncheon—Table #2.

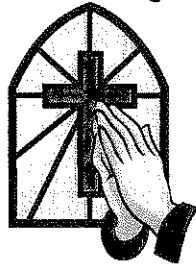
1. _____	5. _____
2. _____	6. _____
3. _____	7. _____
4. _____	8. _____

St. Mary Armenian Church ACYO

Annual Easter Luncheon

Sunday, March 27, 2016

Immediately following church services
in the Majarian Hall



ACYO will be serving a Lunch Combo of
Shish-Kebab and Chicken Kebab, Pilaf, Salad,
Green Beans, Bread and Dessert

Adults: \$20 per person

Children 10 and under: \$12 per child

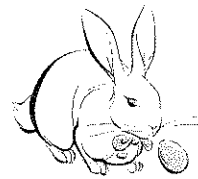
Tickets will be available at the door

-OR-

Reserved Seating is available with your advance payment

Fill out the bottom portion and send with your
check by Tuesday, March 22, 2016 to:

Karnig Peters - 936 West Hemlock Ave., Visalia, CA 93277



Sponsored by the Ways and Means Committee



POON PAREGENTAN

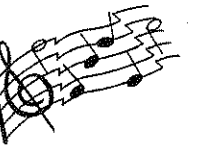
Dinner, Kef and Raffles



Saturday, February 6, 2016

Majarian Hall at St. Mary Church in Yettam

6:30p.m. *All You Can Eat Dinner*



Dance to the Armenian Music of Richard Hagopian

All You Can Eat

6:30p.m. - 8:00p.m.

• Spaghetti and Meatballs

• Salad

• Bread

• Dessert Table

\$10 per person

Armenian Dancing

Enjoy the Music

Of

Richard Hagopian

WINE AND CASH

RAFFLE TICKETS

WILL BE AVAILABE

Be 1 of the 14 winners

of the night!

Try your LUCK with the 50/50 Raffle

Last year's winner took home - \$400!

ACYO Easter Luncheon—Reservations with Advance Payment

NAME _____ Phone # _____

_____ Yes, I will attend the ACYO Easter Luncheon.

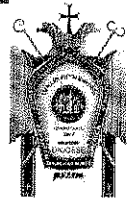
Adult Ticket(s): _____ @ \$20 = \$ _____

Children Ticket(s): _____ @ \$12 = \$ _____

My check is enclosed Payable to St. Mary ACYO for \$ _____

A table of Eight (8) can be reserved.

Please list the people you are paying for
and/or would like to sit with on the back of this paper.



Western Diocese of the Armenian Church of North America

Western Diocese Ladies Society Members Appreciation Day

&

Women's Prayer Day

Wednesday, February 10, 2016

10:30 AM to 1:00 PM

Morning Service "Jamerkoutioun" in St. Leon Cathedral

Invocation

His Eminence Archbishop HOVNAN DERDERIAN

Primate of the Western Diocese

Honoring Ladies Society Members for their dedication and service

"YOU ARE AN INSPIRATION TO OUR PRAYERS"

Remarks

LENA SIMONIAN

Ladies Society Central Council Chairlady

**"TO PREPARE GOD'S PEOPLE FOR WORKS OF SERVICE,
SO THAT THE BODY OF CHRIST MAY BE BUILT UP"**

Ephesians 3:20

Guest Speaker

PRAYING COMMUNITY

Rev. Fr. ZAKARIA SARIBEKYAN

Pastor of St. Apkar Arm. Church, Arizona

Group picture & Lenten luncheon

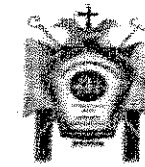
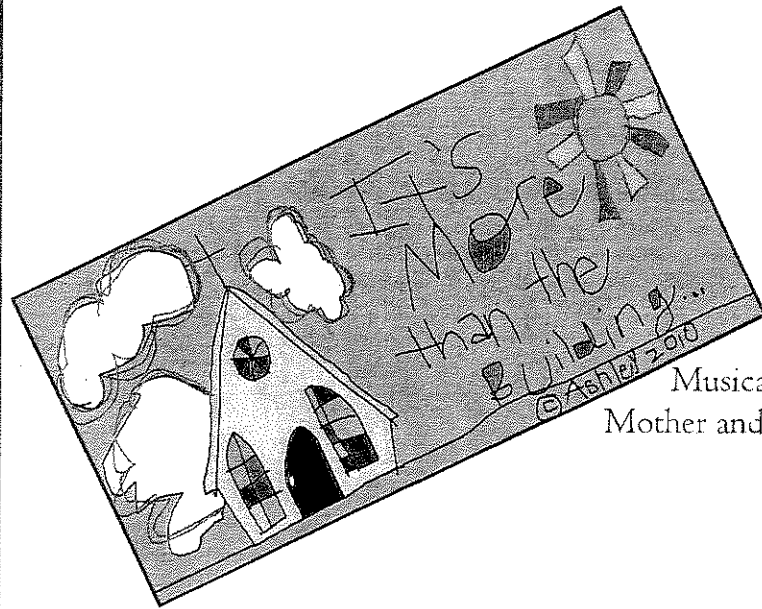
Musical selections by SALPI MAILYAN, Singer
Mother and Daughter KERKONIANs, Harp & Flute

Event Organized and hosted by
the Ladies Society Central Council

(Lunch is Complementary)

Please RSVP no later than February 1

Lena Simonian: nutritionlena@gmail.com; (818) 383-1322

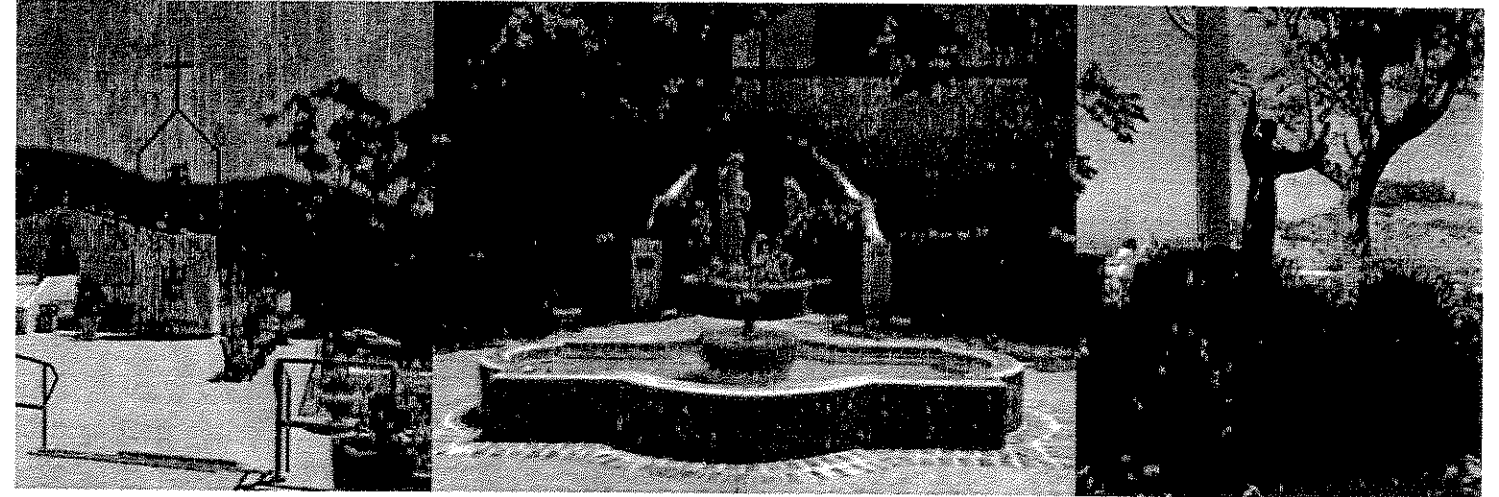


RELIGIOUS RETREAT COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE

Under the Auspices of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian,

Primate of the Western Diocese

Presents Annual Retreat



The Parables of Jesus "An earthly story with a heavenly meaning "

March 14-15, 2016

On the hilltop of **Serra Retreat Center** overlooking the ocean

3401 Serra Road, Malibu, CA 90265

Let us honestly seek God's will and allow

Him to give us spiritual food with new perspectives as we discuss the parables.

Are you a person with a genuine hunger for God who understands the underlying spiritual truth or are you a person with hardness of heart who only hears a story without understanding its true meaning?



Come & enjoy a peaceful atmosphere with outstanding views of mountains and the ocean's wide blue horizon, Spiritual reflection, meditation on God's word and

The Stations of the Cross to Calvary, Footprints to Calvary

Movie presentation & reflection on movie

Personal Quiet time

For further information, please contact

Lena Simonian (818) 383-1322; Lucy Tashjian (818) 755-1817